



ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

АББ България ЕООД
бул. „Витоша“ 89Б,
Милениум център
Сграда А, ет.17
1408 София
България

Др:
ТЕЦ Марица изток 2" ЕАД
6265 Ковачево

Др. Емил Стоянов
31.01.2019

16. 01. 2019 г. вниманието на:
Г-н Милен Генев

2147
16.01.2019

Лице за контакт:
Деян Андонов
Развитие на проекти

Тел:
+3592 8075523
e-mail:
deyan.andonov@bg.abb.com

Факс:

Референтен №

Пазарна консултация по реда на чл. 44
от ЗОП

От дата:
27.12.2018г.

Референтен №
7398_rev2/10.04.2018г.

Дата:
14.01.2019г.

ЕИ
за сг. мотз вкл.
16.01.2019г.
@TJ

ОТНОСНО: „Ъпгрейд на управляващата част на статична възбудителна система тип UNITROL 5000, производство на АБВ, на Блок №2“

БЮДЖЕТНА ОФЕРТА

Тази БЮДЖЕТНА ОФЕРТА с дата 14.01.2019г. е предварителна и в този смисъл е не обвързваща. Предложението е изготвено само с цел обсъждане, не представлява оферта за продажба и/или срок за сключване на договор, а АБВ може без предупреждение да прави всякакви промени по свое усмотрение. Договор за продажба съгласно предмета на предложението подлежи на предварително взаимно договаряне по отношение на цената (която може да е различна от посочената тук), график, обхват и условия на работа.

Уважаеми г-н Генев,

Имаме удоволствието да Ви предложим нашата бюджетна оферта за ъпгрейд на управляващата част на статична възбудителна система тип UNITROL 5000, производство на АБВ, на Блок №2.

АБВ България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBGSF



08.2017



ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

1. ПРЕДМЕТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Модернизация на 1 брой управляваща система на възбудителна система включващо проектиране, изработка на цялото необходимо оборудване, заводска приемка, доставка на оборудването, демонтаж на съществуващите елементи на управляващата система и монтаж на новодоставеното оборудване, пусково-наладъчни работи, обучение на персонала (6 човека) на място и въвеждане в експлоатация съгласно Приложение 1 – Техническо предложение.

2. БЮДЖЕТНИ ЦЕНИ

Таблица 1 – „Ценова таблица и обем на доставките“.

№	Описание	К-во	Единична цена без ДДС	Обща цена без ДДС
1	Проектиране и доставка на цялото необходимо оборудване и материали	1	583'589.00	583'589.00
2	Демонтаж на съществуващите елементи на управляващата система и монтаж на ново доставеното оборудване и материали	1	153'700.00	153'700.00
3	Пуско-наладъчни работи, въвеждане в експлоатация и обучение на обекта	1	91'300.00	91'300.00
	Обща цена без ДДС			828'589.00

Всички цени са в български левове (BGN) без ДДС.

Валутният курс използван при определянето на цената в лева без ДДС е CHF/BGN – 1.7354832 определен към 14.01.2019г.

Условията на доставка са DDP до Ваш склад на територията на Република България, съгласно INCOTERMS 2010.

Офертата не включва банкови гаранции, например: банкова гаранция за добро изпълнение, банкова гаранция за авансово плащане или други.

3. УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

20% от цената на договора – като авансово плащане по банков път до 10 дни след подписване на договор срещу представяне на банкова гаранция.

Останалите 80% от стойността на материалите и услугите за модернизация на системата – като плащане по банков път до 60 дни след представяне на документ за изпълнение на съответния етап (протокол) и фактура за стойността му;

4. УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА

ABB България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBG5F



08.2017



ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

Времето за доставка на оборудването е до 20 месеца от датата на подписване на договор за доставка и получаване на авансовото плащане при условие, че Купувача предостави на Продавача цялата необходима информация за съществуващите системи до 3 работни дни от поискването им.

Примерен времеви график за изпълнение на дейностите на обекта е представен в Приложение 4.

5. ГАРАНЦИОНЕН ПЕРИОД

Гаранционният период на доставеното оборудване е 12 месеца от датата на въвеждане в експлоатация, но не повече от 18 месеца от датата на доставка.

6. ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА

Бюджетната оферта е валидна до 30.04.2019г.

7. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Чл.62. (1). „Поверителна информация“ означава всяка техническа или търговска информация, освен ако друго не е посочено и договорено между страните

(2). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е задължен да не разкрива поверителна информация, получена от АВВ по този договор, на която и да е трета страна, или да използва такава за каквато и да е друга цел освен за изпълнението на услугите. Това задължение изтича десет (10) години след прекратяване на договора.

(3). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ разкрива поверителна информация само на служители, на които им е необходим достъп до поверителна информация, за да изпълнят работа, за целите на която е разкрита тази поверителна информация. Преди да им бъде разкрита каквато и да е поверителна информация, тези служители, като подписват декларация за поверителност, се задължават да пазят тайна при същите условия записани в този договор.

(4). Поверителна информация, предоставяна от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на АВВ по този договор, друга освен подобна информация, която или:

1. се изисква да бъде разкрита, според преценката на АВВ, в нормалния ход на отношенията на АВВ с подизпълнители, собственици на лиценз, доставчици, клиенти или власти за целите на продажба, използване, производство, ремонт или поддръжка на каквито и да са продукти или услуги на базата на или свързани с услугите, или

2. се изисква да бъде разкрита на други трети страни според приложимите закони, трябва да се третира като поверителна и няма да бъде разкривана от АВВ на трети страни, освен с предварително писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(5). Въпреки гореказаното, този договор не налага никакви задължения на страните по отношение на поверителната информация, която:

1. е притежание на страната получател преди получаването ѝ от другата страна;

АВВ България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBG5F



08.2017



ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

2. е или става достояние на обществото не по вина на страната получател, или на който и да е от нейните подизпълнители или съответните им служители;

3. е законно получена от страната получател от трета страна без задължения за поверителност.

8. БИЗНЕС ЕТИКА

С настоящото, Изпълнителят гарантира, че той няма, директно или индиректно, и не знае, че други лица директно или индиректно ще извършват плащания, подаръци или други плащания към клиентите си, правителствени служители или агенти, директори и служители на Възложителя или друга трета страна по начин, противоречащ на валидните закони (включително, но неограничени само от Закона на САЩ от 1977 г. срещу корупционни практики по отношение на чуждестранни лица – "Foreign Corrupt Practices Act") и ще се съобразява с всички закони, разпоредби, постановления и правила по отношение на подкупите и корупцията.

Нищо в този договор не задължава Изпълнителя да компенсира Възложителя за подобни дадени или обещани възнаграждения.

Нарушения от страна на Изпълнителя на някои от задълженията описани в настоящия раздел „Бизнес етика“ или други материални нарушения, представляват материално нарушение на този Договор и дават право на Възложителя да прекрати действието му незабавно и без предварително предупреждение за допълнителни права или компенсации, дължими на Възложителя, според този Договор или действащото законодателство. Изпълнителят ще предпазва Възложителя от всякакви отговорности, щети, разноски или разходи, възникващи като резултат от подобно нарушение на гореспоменатите задължения и прекратяването на този Договор.

Изпълнителят ще потвърди, че е получил в срок копие от Кодекса на поведение на АББ Груп. Изпълнителят е наясно, че може да получи Кодекса на поведение на АББ Груп и по интернет. Изпълнителят е съгласен да изпълнява, и ще гарантира, че всички негови агенти, служители, директори и подизпълнители ще изпълняват, договорните си задължения в рамките на този Договор и в значителна степен ще зачитат подобни стандарти на етично поведение.

Възложителят е създал следния интернет портал, където Изпълнителят може да докладва за предполагаеми нарушения на валидните закони, политики или стандарти на етично поведение: www.abb.com/integrity

9. ДРУГИ УСЛОВИЯ

9.1 Спедиторската документация, която придружава стоката:

- оригинална данъчна фактура;
- опаковъчен лист;

9.2. НЕУСТОЙКИ

АББ България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBG5F



08.2017

ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

9.2.1. В случай, че Доставчикът закъснее с доставката на стоките, (с изключение на форс мажор), задължение на Доставчика е да плати неустойка в размер на 0,1% за всяка пълна седмица закъснение, но не повече от 1% от стойността на забавените стоки или услуги.

9.2.2. В случай, че Купувачът закъснее с плащането, същият заплаща неустойки в размер на 0,1% за всяка пълна седмица закъснение, но не повече от 1% от стойността на закъснялото плащане.

9.3. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

9.3.1. Договорът може да бъде прекратен при следните случаи:

9.3.1.1. Форсмажор с продължителност над 3 месеца;

9.3.1.2. В случай на взаимно съгласие между страните;

9.4. ФОРСМАЖОР

9.4.1. В случай на форсмажор и доколкото форсмажорните събития се отразяват върху изпълнението на задълженията на двете страни по договора, сроковете за изпълнение трябва да бъдат удължени за времето, през което са траели форсмажорните условия. За форсмажор се считат всякакви непредвидими събития извън контрола на страните по договора, като война, природни бедствия, общи стачки, бунт, обществени вълнения и други непредвидими събития.

9.4.2. Двете страни трябва взаимно да се уведомяват писмено за началото и края на форсмажорните събития. Това известие трябва да бъде потвърдено от Търговската камара на страната, в която е настъпило форсмажорното събитие и да бъде изпратено на другата страна до 14 дни след започването му.

9.4.3. В случай на форсмажорно събитие и при условие, че това събитие забави изпълнението на договора повече от 3 месеца, Купувачът и Доставчикът имат право да прекратят договора, като в този случай Доставчикът трябва да възстанови на Купувача всички суми, получени от него до датата на прекратяване на договора, срещу които няма доставена стока, а Купувачът трябва да заплати всички вече получени стоки и услуги.

9.5. АРБИТРАЖ

9.5.1. Всички спорове, възникнали при тълкуването или изпълнението на договора, неговите Приложения или прилежащите към него документи, трябва да бъдат решавани въз основа на договаряне.

9.5.2. В случай, че страните не успеят да постигнат съгласие, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата, съобразно неговия Правилник, с прилагане на българското материално право. Решенията на арбитража ще бъдат окончателни и задължителни за двете страни.

АББ България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBGSF





ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ - ЕДИНСТВЕНО С ЦЕЛ ОБСЪЖДАНЕ - КОНФИДЕНЦИАЛНО

9.5.3. Обръщането към арбитража не трябва да бъде причина за прекъсване изпълнението на другите задължения по договора.

9.6. ОБЩИ УСЛОВИЯ

Тази оферта се урежда от "Общите Условия на АБВ БЪЛГАРИЯ ЕООД (Доставчик) за доставка на механични, електрически и електронни продукти". При несъответствие между уговореното от Страните и общите условия има сила уговореното.

Всякакви общи условия на Купувача, които допълват или се различават от тези Общи условия на АБВ, които не са изрично одобрени от АБВ БЪЛГАРИЯ ЕООД се отхвърлят и не са валидни. Във всеки случай на потвърждение или приемане на поръчка за доставка от АБВ БЪЛГАРИЯ ЕООД ще се счита че тези Общи условия са приети.

Приложение 1 – Техническо предложение

Приложение 2 – Обща информация за модернизация на управляващи системи на UNITROL

Приложение 3 – Каталогна информация

Приложение 4 – Примерен времеви графи за изпълнение на дейностите на обекта

Приложение 5 – Общи условия на АБВ България ЕООД (Доставчик) за доставка на механични, електрически и електронни продукти



Деян Андонов

Развитие на проекти
АБВ България ЕООД



Стефан Минчев

Управител
АБВ България ЕООД

АБВ България ЕООД
Централен офис
бул. „Витоша“ № 89Б
Милениум център, сграда А, ет. 17
София 1408, България
Тел.: +359 (0) 2 807 55 00
Факс: +359 (0) 2 807 55 99
Web: www.abb.bg
E-mail: office@bg.abb.com

ЕИК: 831133152
ДДС номер: BG 831133152
Банкови данни:
ИНГ Банк, клон София
IBAN: BG13INGB91451000027317 (BGN)
IBAN: BG60INGB91451400027311 (EUR)
BIC: INGBBGSF



08.2017